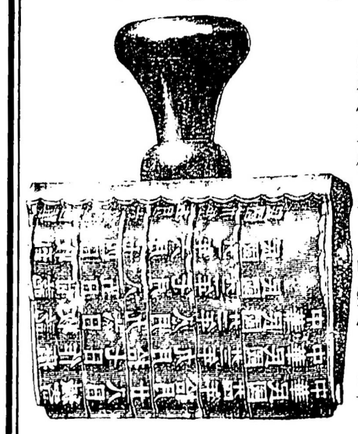

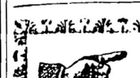

12

中華民國二十年四月[illegible]

新辦到大帮油米批發相宜

雲高 **金利源** 華埠

GIM LEE YUEN LTD.
71-77 Pender Street East
Phone Sey. 899-3239 Vancouver B.C.

本店開張卅餘年專辦租國蘇杭雜貨參茸藥材著名膏丹丸散男女儒履鑼鼓絃索山貨水貨不論發行零沽極表歡迎且令本店更擴充營業特派伴回國創設香港金利隆辦庄凡各貨物親自督選價廉物美一經交易至知貨真價實與別不同也

鑽石金玉器首飾時鏢發客

特設滙兌局

本號發出之滙票廣東各圩市隨時找換港紙同胞榮旋自滙自收尤為利便

金利源興記林立寬 舉振 鈴洽 啟

合時各種菜米瓜仁發行春季行情印便函索即奉

三鞭健腎丸
延壽堂藥行
專治男子腎病
專治婦女月事暗症
鳳凰丸

香港**鳳凰丸已飛到雲埠來了●●●●**

女界服之暗病消除立見奇效

◉三鞭健腎丸

男子乏嗣最見功效

（服法）日服二次每次二丸不用戒口無庸咬破百發百中真濟世金丹也

總行香港永樂西街
YIN SAU TONG
187 Wing Lok St. W.
Hong Kong.

雲埠總代理片打街金利源

葉求立

修整 裝修

電火鈴熨斗爐鎖

永生饒記
片打街東五拾壹號
詩磨三壹三

圖

新軒印務局

發售 **辦到最新出、、、中文活動日期印**

商人之喜用活動日期印者。以其能代筆墨之勞。可省時候。然以西文造之者。市上早有之矣。而以中文造之者。未之有也。即用樹膠造之。亦不能活動。不便殊深。本軒有鑒於此。故特向德國定造大帮中文活動日期印。現已寄到。請僑界諸君。速來購之。

甲種（宋體）每只價銀貳元
乙種（正楷）每只價銀壹元五

圖章樣本印備函索即奉

HO SUN HING CO.
258½ Pender St. E.
Vancouver B.C. Phone Daug. 5575

司理林立棠翰芳啟

◀營業四特色▶

字粒玲瓏　排版雅觀　取價低廉　交件迅速

存心軒曹統新

（本軒通訊處）
C. T. SUN
900 Temple Street
Los Angeles, Cal., U. S. A.

外埠批發總行

丸散目錄　救急良方

來函取閱便寄

軍醫曹統新內外方脈跌打刀傷續筋縛骨花柳瘰癧各雜症

◎始創華老舖在粵東番禺鴉湖方石
◎外洋總行美國羅生埠添埔街六二號
◎三支店美國三藩市昃臣街六八號
◎第四支店在廣州市樂欄馬路七十號

本軒膏丹丸散約水約油荷蒙僑胞信用中外馳名但近觀世界潮流到處工情冷淡失業者餬口幾乎不敷抱病奚能購葯于是本存心濟世之義將目錄所刊之價凡惠顧五元以上者一律減收八折由西歷三月一號起至六月卅號止逾期恕不照售惠顧諸君幸勿失却此機會

皮膚癢粒癢若虫行 ◎**清血消粒鮮毒丸** 血濁不清徽生毒菌 紅雲血癬傳染各症 兩二庄二元五 半料十元 全料廿元 毒伏五經試服全料 痄疔疥癩治無不應

統理一切油蝕濕毒 ◎**皮膚止癢鮮毒水** 皮膚血毒痕癢不止 頑癬疥癩血癬等屬 每瓶一元二五 每打十二圓五 花柳餘毒微力擦搽 瘡癤小粒收效神速

恍惚無定麻痺如風 ◎**養心生血丸** 神情不爽目睛無力 血虛體倦視物帶朦 小半料五元 全料廿圓 心跳怔忡請服此丸 四肢凍冷定必見功

氣虛血弱陽事不舉 ◎**回天補腎丸** 腎虧陽痿兩耳聾鳴 遺精遺溺耳吼流水 小半料五圓 全一料廿圓 常多小水頭暈眼花 腰背骨痛體疲欲睡

此丸功用積成結核 ◎**牛王消核丸** 軟堅消結瘰癧陰疽 勞力過度寒痰痼實 每兩二圓 全料廿圓 憂思憶鬱服食全料 痰火暴怒其病若失

霎時暈仆牙關緊閉 ◎**救急白痧散** 不醒人事急驚戰慄 中風中痰氣喘直視 每瓶二圓 每打廿圓 天行時氣吹鼻灌飲 絞腸抽束立回險死

跌打刀傷失音無語 ◎**跌打還魂丸** 血流不止細看丸單 暴腫大痛便能施治 每合二元 每打廿元 魄散魂飛外敷內服 沉迷不醒回生起死

花柳芒菓癢若虫行 ◎**雄軍剿毒丸** 白濁疳疔畢丸結實 楊梅結毒餘毒留停 每瓶五員 瘋癬等症服食此丹 頭耳腫爛一掃而清

此丹之精均能對症 ◎**立即止痛丹** 本軒發明凡患痛苦 主治功用服之立應 每服二毛五 每打二員五 不拘何經無妨貯備 內外各科如護身兵

食物不化脾樞不轉 ◎**消宿食化滯片** 噯腐吞酸每逢膳後 胃氣上逆將片隨吞 每瓶壹員五 每打十五員 胸膈飽滿消食化滯 呃逆喘促獨具專門

◎（生）（隆）（棧）（各）（項）（丸）（散）（大）（減）（價）（特）（告）

敬者本藥局開設於英屬雲高華埠已有廿餘年所製各項丸散多由本醫生恐心製煉每因症施用無不奏效神奇茲所製各種藥品馳名已久但在心[illegible]利物濟人之舉不惜工本特選正地道藥材各等貴重藥品精工監製叨蒙遠近僑胞賜顧殊深感激茲特將各項丸散藥品壹律減價以酬諸君之雅意

漸擬每元減收八折（即每元收八毛）由式月十五號起至四月十五號止過此期限則照原價發售遠近僑胞勿失良機如蒙光顧無任歡迎

▲**祈蛇三鞭約酒** 每罇弍元五

▲**補腦安睡丸** 每盒一元

秘製經驗膏丹丸散

壯陽堅腎遂少丸 每盒[illegible]
龜鹿滋陰丸 每盒[illegible]
補腎壯陽酒 每罇[illegible]
加料蛤蚧大補藥水 每罇[illegible]
夜夢遺精補腎丸 每盒[illegible]
無夢滑精補心丸 每盒[illegible]
專治久年虛濁丸 每盒[illegible]
小腸氣痛斷根丸 每罇[illegible]
心腹痛無價金丹 每罇[illegible]
胸膈飽滿心胃痛藥水 每罇[illegible]
化痰順氣止咳丸 每罇[illegible]
久咳傷症潤肺丸 每盒[illegible]
[illegible]跌打還魂丸 每個[illegible]
跌打吊瘀止痛膏 每張[illegible]
各項丸散未能備錄欲知其詳函索目錄
解毒扶元搜毒藥水 每罇[illegible]
神効白濁藥水 每罇[illegible]
外射白濁止痛水 每罇[illegible]
五淋白濁止痛丸 每罇[illegible]
花柳疳疔瀉毒丸 每罇[illegible]
花柳疳疔骨痛丸 每罇[illegible]
撥紅月宴毒妙丸 每罇[illegible]
皮膚濕毒止癢水 每罇[illegible]
疏解內臟濕毒丸 每兩[illegible]
婦科合歡種子丸 每盒[illegible]
婦科壯元續嗣丸 每罇[illegible]
始創婦科保孕丸 每盒[illegible]
刀傷止痛生肌水 每罇[illegible]
壯陽久戰遂少丸 每罇[illegible]

馳名三鞭參茸補腎丸

此丸壯陽健腎補腦添精尚治思勞色慾恬虛百損以致五勞七傷形神俱困等症方用參茸三鞭魚膠鹿兒等配製而成其功用滋腎水養心血補腦髓壯筋骨扶元陽潤肌膚為補腎獨步之品其功效神奇出人意外請看下列證書便知其概矣

價目　大盒五元　小盒弍元伍　郵費自備

保證書

[illegible]

KWONG LEE YUEN
35 CATARACT AVE - NIAGARA FALLS

◎**新到唐山各種瓜仁菜米格外價廉**

電話詩磨 Phone Sey. 6721
Sang Lung Jan Co.
26 Pender St. W. Vancouver B C Can

趙邦立統理內外全科花柳雜症寓內

佐治大旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia St. E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠綑街夾佐治街角房舍雅潔汽喉溫暖水喉冷熱亦與唐埠山爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七九〇

醫士余耀瀾寓

司理余朋和 鄭福滋 啟

◎**大觀客棧**

歡迎旅僑廣告

敬者本客棧開設雲埠片打街東門牌一百號在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華麗房內均有洋瓷面盆冷熱水喉暖氣龍沐浴室等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床褥几桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話一八五二
矢磨四壹零四L.

Dai Quon Rooms
100 Pender ST. E.
Vancouver B.C.

司理人 馬心喜 劉孔正 **披露**

◎**章記號**

小號在雲哥化埠經營有年今遷往廣東街照形貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文賜來無悞

JUN KEE CO
3 Canton St Box 366
Vancouver, B. C.

司理阮本祝

溫金有告白

敬者弟代辦訟事有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各、合同；各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項；與西人來往各種文件；均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、勵爲垂青

寫字樓在雲高華埠綑街九百零壹號袁仔梳銀行二樓 喊綫詩磨二[illegible]四

通訊住址

W. A Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg, PhoneSey. 2210
501 Main St
Vancouver B. C.

新張 加拿大卡技利 **民興公司** 廣告

MAN HING & CO.
214 Centre St. Calgary Alta
Phone M 1016

敬者本公司厚集鉅資承買砵亞打省卡技利埠合益隆全盤生意傢私樓宇從新改良擴充營業專辦祖國油米藥材蘇杭雜貨罐頭食品京果海味四時瓜菜絲髮儒履爆竹紙料磁器樂具化粧用品並代理各家膏丹丸散雜誌書報式式具備現值新張伊始價格定必從廉僑胞惠顧通函面購特別歡迎

司理梁炳雲啟

譚榮尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

本號始創晒英洲尤魚迄今歷多年屢蒙各[illegible]勝銘感矣茲思各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號[illegible]中國貨不惜資本特有數個股實商人在中國各埠挑選上月[illegible]糯米運來自用機器擂粉備擂磨粉專做發行挑價極廉而論該粉實有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甚香包與船倉蒸氣迫蝕失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦祗明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉（五磅庄 四磅庄）一百磅十五元五毛

淨粘米粉全上 一百磅十五元五毛

麥英崙洗衣刷 壹打五元六毛

Wgin Hem Fish Co
Fairville, N. E. Can.

加拿大 **黃章龍專醫紅雲血癬花柳脚科**

總代理 金利源 GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST EAST VANCOUVER B C

◉揀選上等藥料自製

久年花柳骨痛丸 每盒七圓 [illegible]

紅雲血癬丸 [illegible]

水腫立消丸 [illegible]

參茸夜夢遺精洩精丸 [illegible]

新久白濁丸 [illegible]

花柳神効丸 [illegible]

扯氣斷根丸 [illegible]

◉恭頌良醫 [illegible]

六寧丸 [illegible]